

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 179

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

1 august 2007

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	IV <i>Informări</i>	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2007/C 179/01	Rata de schimb a monedei euro	1
	V <i>Anunțuri</i>	
	PROCEDURI ADMINISTRATIVE	
	Comisie	
2007/C 179/02	Cerere de propuneri — Programul armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii	2
	PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI	
	Comisie	
2007/C 179/03	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4818 — Citigroup/Nikko) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	12
2007/C 179/04	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4821 — CVC/Taminco) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	13
2007/C 179/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4659 — TF1/Artémis/JV) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	14

RO

ALTE ACTE

Comisie

2007/C 179/06	Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	15
2007/C 179/07	Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	19



IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE
ALE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

31 iulie 2007

(2007/C 179/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3707	RON	leu românesc nou	3,159
JPY	yen japonez	163,59	SKK	coroana slovacă	33,365
DKK	coroana daneză	7,4409	TRY	lira turcească	1,7498
GBP	lira sterlină	0,674	AUD	dolar australian	1,5951
SEK	coroana suedeză	9,19	CAD	dolar canadian	1,454
CHF	franc elvețian	1,6519	HKD	dolar Hong Kong	10,7258
ISK	coroana islandeză	83,64	NZD	dolar neozeelandez	1,775
NOK	coroana norvegiană	7,9595	SGD	dolar Singapore	2,0712
BGN	leva bulgărească	1,9558	KRW	won sud-coreean	1 260,08
CYP	lira cipriotă	0,5842	ZAR	rand sud-african	9,74
CZK	coroana cehă	28,037	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,3795
EEK	coroana estoniană	15,6466	HRK	kuna croată	7,3085
HUF	forint maghiar	250,45	IDR	rupia indoneziană	12 644,71
LTL	litas lituanian	3,4528	MYR	ringgit Malaiezia	4,7351
LVL	lats leton	0,6967	PHP	peso Filipine	62,093
MTL	lira malteză	0,4293	RUB	rubla rusească	35,006
PLN	zlot polonez	3,789	THB	baht thailandez	41,121

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIE

CERERE DE PROPUNERI

Programul armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii

(2007/C 179/02)

1. CONTEXT

Comisia Europeană lansează o cerere de propuneri (ref. ECFIN/2007/A3-012) pentru realizarea de sondaje în cadrul Programului armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii [aprobat de Comisie la 12 iulie 2006, COM(2006) 379] în cele 27 de state membre ale UE și în țările candidate: Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și Turcia. Această cooperare va lua forma unui acord-cadru de parteneriat între Comisie și organisme specializate, pentru o perioadă de trei ani.

Programul are ca obiectiv colectarea de informații referitoare la situația economiilor din statele membre ale UE și din țările candidate, astfel încât să se poată realiza o comparație între ciclurile economice ale acestora, în contextul gestionării Uniunii Economice și Monetare (UEM). Programul a devenit un instrument indispensabil atât în procesul de supraveghere economică a UEM, cât și din perspectiva obiectivelor generale de politică economică.

2. SCOPUL ȘI SPECIFICAȚIILE ACȚIUNII

2.1. Obiective

La programul armonizat comun al UE participă organisme/institute specializate care realizează sondaje de opinie, pe o bază financiară comună. Comisia dorește să încheie acorduri cu organisme și institute având competențele necesare pentru a efectua, în următorii trei ani, unul sau mai multe dintre sondajele următoare:

- Sondaj privind investițiile
- Sondaj privind construcțiile
- Sondaj privind comerțul cu amănuntul
- Sondaj privind serviciile
- Sondaj privind industria
- Sondaj privind consumatorii
- Sondaje *ad hoc* privind chestiuni economice actuale. Aceste sondaje *ad hoc* sunt prin definiție ocazionale și completează sondajele lunare, utilizând aceleași eșantioane stabilite și având drept scop obținerea de informații privind chestiuni specifice de politică economică.

Sondajele vor fi realizate în rândul directorilor din sectorul industrial, al investițiilor, al construcțiilor, al comerțului cu amănuntul și al serviciilor, precum și în rândul consumatorilor.

2.2. Specificații tehnice

2.2.1. Calendarul sondajelor și raportarea rezultatelor

Tabelul următor oferă o imagine de ansamblu a sondajelor solicitate în cadrul prezentei cereri de propuneri:

Denumirea sondajului	Numărul de activități/ clase de dimensiuni	Număr de agregări	Număr de întrebări formulate pe lună	Număr de întrebări formulate pe trimestru
Industrie	40/—	16	7	9
Investiții	6/6	2	2 întrebări în martie/aprilie 4 întrebări în octombrie/noiembrie	
Construcții	3/—	2	5	1
Comerț cu amănuntul	7/—	2	6	—
Servicii	18/—	1	6	1
Consumatori	24 de defalcări	1	14 (inclusiv 2 întrebări facultative)	3

- Sondajele lunare trebuie efectuate în primele două săptămâni ale fiecărei luni, iar rezultatele trebuie trimise Comisiei prin e-mail, cu cel puțin 4-6 zile lucrătoare înainte de sfârșitul lunii și în conformitate cu calendarul inclus în acordul de subvenționare respectiv.
- Sondajele trimestriale trebuie efectuate în primele două săptămâni ale primei luni din fiecare trimestru (ianuarie, aprilie, iulie și octombrie), iar rezultatele trebuie trimise Comisiei prin e-mail, cu cel puțin 4-6 zile lucrătoare înainte de sfârșitul lunii ianuarie, aprilie, iulie, respectiv octombrie, în conformitate cu calendarul inclus în acordul de subvenționare respectiv.
- Sondajele semestriale privind investițiile trebuie efectuate în lunile martie/aprilie și octombrie/noiembrie, iar rezultatele trebuie trimise Comisiei prin e-mail, cu cel puțin 4-6 zile lucrătoare înainte de sfârșitul lunii mai, respectiv decembrie, în conformitate cu calendarul inclus în acordul de subvenționare respectiv.
- În cazul sondajelor *ad hoc*, beneficiarul trebuie să se angajeze să respecte calendarele specifice stabilite pentru acestea.

O **descriere detaliată a acțiunii** (anexa I la acordul de subvenționare specific) se poate descărca de la următoarea adresă de internet:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2007/call2007_14en.htm

2.2.2. Metodologie și chestionare

Detalii asupra metodologiei, chestionarelor și orientărilor internaționale referitoare la realizarea sondajelor privind activitățile economice și consumatorii pot fi găsite în ghidul utilizatorului privind Programul armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii, la adresa:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf

3. DISPOZIȚII ADMINISTRATIVE ȘI DURATA SONDAJELOR

3.1. Dispoziții administrative

Organismul sau institutul va fi selectat pentru o perioadă de maxim **trei ani**. Comisia dorește o colaborare pe termen lung cu câștigătorii proiectului. În acest scop, părțile vor încheia un acord-cadru de parteneriat pe o perioadă de trei ani. Prin acest acord-cadru de parteneriat, care va specifica obiectivele comune și natura acțiunilor planificate, părțile pot încheia trei acorduri de subvenționare anuale specifice. Primul dintre aceste trei acorduri de subvenționare specifice va corespunde perioadei mai 2008-aprilie 2009.

3.2. Durata

Sondajele se realizează de la 1 mai la 30 aprilie, cu excepția sondajului privind investițiile, care se desfășoară până la 31 mai. Durata acțiunii nu poate depăși 12 luni (13 luni pentru sondajul privind **investițiile**).

4. CADRUL FINANCIAR

4.1. Sursele finanțării comunitare

Operațiunile selectate vor fi finanțate în cadrul liniei bugetare 01 02 02 — Coordonarea și supravegherea uniunii economice și monetare.

4.2. Bugetul comunitar total estimat pentru această cerere de propuneri

- Bugetul total anual disponibil pentru perioada mai 2008-aprilie 2009 pentru aceste sondaje este de 5 000 000 EUR (cinci milioane euro).
- Pentru următorii doi ani sumele ar putea fi mărite cu aproximativ 3 %, în funcție de resursele bugetare disponibile.

4.3. Ponderea cofinanțării comunitare

Contribuția Comisiei la finanțarea comună nu poate depăși 50 % din costurile eligibile suportate de beneficiar pentru fiecare sondaj. Comisia determină procentajul cofinanțării pe bază individuală.

4.4. Finanțarea acțiunii de către beneficiar și costurile eligibile suportate

Beneficiarului i se va cere să prezinte un buget detaliat pentru primul an, exprimat în euro, care să conțină o estimare a costurilor și a finanțării acțiunii. Pe baza unei invitații din partea Comisiei, se va prezenta un buget detaliat pentru al doilea și al treilea an, în conformitate cu acordul-cadru de parteneriat.

Suma contribuției din partea Comisiei, prezentată în cadrul unui astfel de buget, **trebuie rotunjită până la cea mai apropiată zecimală**. Bugetul va fi inclus ca anexă la acordul de subvenționare specific. Ulterior, Comisia poate utiliza aceste cifre în activitățile de audit.

Costurile eligibile nu pot fi angajate decât după semnarea acordului de subvenționare specific de către toate părțile, cu excepția cazurilor excepționale, și sub nicio formă înainte de depunerea cererii de subvenționare. Contribuțiile în natură nu sunt considerate costuri eligibile.

4.5. Modalități de plată

Beneficiarul poate depune în luna septembrie o cerere de prefinanțare pentru 40 % din subvenția maximă. O cerere de plată a soldului, un bilanț financiar final și o listă detaliată a costurilor se vor depune în termen de două luni de la data de sfârșit a acțiunii (pentru detalii complete a se vedea articolele 5 și 6 din acordul de subvenționare specific).

Atât cererea de prefinanțare, cât și cererea de plată a soldului trebuie să fie precedate de trimiterea la timp a datelor rezultate din sondajele privind activitățile economice și consumatorii.

Vor fi considerate eligibile numai costurile care pot fi regăsite și identificate în sistemul de contabilizare a costurilor utilizat de beneficiar.

4.6. Subcontractarea

- În cazul în care, într-o propunere, serviciile executate de un subcontractant reprezintă sau depășesc 50 % din activități, subcontractantul trebuie să prezinte toate documentele necesare pentru evaluarea propunerii candidatului în ansamblul său, în ceea ce privește criteriile de excludere, selecție și atribuire (a se vedea punctele 5, 6 și 7 de mai jos). Aceasta înseamnă că subcontractantul trebuie să dovedească faptul că nu face obiectul niciunui criteriu de excludere și că îndeplinește criteriile de selecție și atribuire relevante pentru activitățile pe care urmează să le desfășoare.

- Solicitantul subvenționării atribuie contractul ofertanților care propun cel mai bun raport calitate-preț, încercând în același timp să evite orice conflict de interese. În cazul în care activitățile subcontractate depășesc suma de 60 000 EUR, solicitantul trebuie să furnizeze documente doveditoare care să confirme că subcontractantul selectat a fost ales pe baza celui mai bun raport calitate-preț.

4.7. Propuneri comune

În toate cazurile de propuneri comune, este necesară identificarea clară a activităților și contribuțiilor financiare ale tuturor membrilor participanți la propunere. Toți membrii trebuie să prezinte documentele necesare pentru evaluarea propunerii în ansamblul său, în ceea ce privește criteriile de excludere, selecție și atribuire (a se vedea punctele 5, 6 și 7 de mai jos) legate de activitățile lor.

Unul dintre membrii participanți își va asuma rolul de coordonator și va asigura:

- asumarea responsabilității generale pentru parteneriat față de Comisie,
- monitorizarea activităților celorlalți membri participanți,
- coerența generală și trimiterea la timp a rezultatelor sondajelor,
- centralizarea semnării contractului și trimiterea acestuia către Comisie semnat în mod corespunzător de către toți participanții (sunt acceptate și procurile),
- centralizarea contribuției financiare a Comisiei și distribuirea plăților către participanți,
- colectarea documentelor de justificare a cheltuielilor pentru fiecare participant și prezentarea consolidată a acestora.

5. CRITERIILE DE ELIGIBILITATE

5.1. Statutul juridic al participanților

Cererea de propuneri este deschisă tuturor organismelor și institutelor (persoane juridice) înregistrate într-unul din statele membre ale UE sau în Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei și Turcia. Candidații trebuie să-și demonstreze statutul de persoană juridică și să furnizeze documentele necesare prin intermediul formularului standard pentru persoane juridice.

5.2. Criterii de excludere

Cererile nu vor fi luate în considerare pentru finanțare în cazul în care solicitanții se află într-una din situațiile următoare ⁽¹⁾:

- se află în sau fac obiectul unei proceduri de faliment, de lichidare, de insolabilitate sau de reorganizare, de încetare a activității, sau se află în orice altă situație echivalentă ca urmare a unei proceduri de același tip prevăzute în legislațiile și reglementările naționale;
- au făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre judecătorească definitivă pentru orice delict care le afectează moralitatea profesională;
- au comis, în domeniul profesional, o eroare gravă constatată prin orice mijloc și care poate fi probată de către autoritățile de acordare a subvenției;
- nu și-au îndeplinit obligațiile privind plata contribuțiilor la asigurările sociale sau obligațiile privind plata impozitelor conform dispozițiilor legale din statul în care sunt stabiliți sau din statul în care se află autoritatea de contractare, sau din statul în care trebuie să se execute contractul;
- au făcut obiectul unei condamnări definitive pentru fraudă, corupție, participare la o organizație criminală sau orice altă activitate ilegală care aduce atingere intereselor financiare ale Comunităților;
- au încălcat grav clauzele contractului prin neîndeplinirea obligațiilor lor contractuale, aplicând în cadrul unei alte proceduri de achiziție publică sau de acordare de subvenții, finanțată de bugetul comunitar;

⁽¹⁾ În conformitate cu articolele 93 și 94 din Regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Comunităților Europene.

- (g) se află în situația unui conflict de interese;
- (h) s-au făcut vinovați de declarații false în furnizarea informațiilor solicitate sau nu au furnizat aceste informații.

Candidații trebuie să demonstreze, completând formularul standard de declarație privind eligibilitatea, că nu se află în niciuna dintre situațiile enumerate la punctul 5.2.

5.3. Sancțiuni administrative și penalități financiare

1. Fără să aducă atingere aplicării penalităților prevăzute în contract, candidații sau ofertanții și contractanții care s-au făcut vinovați de fals în declarații sau despre care s-a dovedit că și-au încălcat grav obligațiile contractuale într-o procedură anterioară de achiziții publice sunt excluși de la toate contractele sau subvențiile finanțate de la bugetul comunitar pentru o perioadă de maximum doi ani de la constatarea abaterii, confirmată după o procedură contradictorie cu contractantul. Această perioadă poate fi prelungită la trei ani în caz de recidivă în termen de cinci ani de la prima abatere.

Ofertanții sau candidații care s-au făcut vinovați de fals în declarații sunt de asemenea supuși unor penalități financiare reprezentând între 2 % și 10 % din valoarea totală a contractului în cauză.

Contractanții care s-au făcut vinovați de neîndeplinirea gravă a obligațiilor contractuale sunt supuși unor penalități financiare reprezentând între 2 % și 10 % din valoarea totală a contractului în cauză. Acest procent poate fi majorat la 4 % până la 20 % în caz de recidivă în termen de cinci ani de la prima abatere.

2. În cazurile menționate la punctul 5.2 literele (a), (c) și (d), candidații sau ofertanții sunt excluși de la toate contractele și subvențiile pentru o perioadă de maximum doi ani de la constatarea abaterii, fapt confirmat în urma unei proceduri contradictorii cu contractantul.

În cazurile menționate la punctul 5.2 literele (b) și (e), candidații sau ofertanții sunt excluși de la toate contractele și subvențiile pentru o perioadă de minimum un an și de maximum patru ani de la notificarea hotărârii.

Aceste perioade pot fi prelungite până la cinci ani în caz de recidivă în termen de cinci ani de la prima abatere sau prima hotărâre.

3. Cazurile menționate la punctul 5.2 litera (e) sunt următoarele:

- (a) cazuri de fraudă conform articolului 1 din Convenția privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților Europene întocmită de Actul Consiliului din 26 iulie 1995;
- (b) cazuri de corupție conform articolului 3 din Convenția privind lupta împotriva corupției implicând funcționari ai Comunităților Europene sau funcționari ai statelor membre ale Uniunii Europene, întocmită prin Actul Consiliului din 26 mai 1997;
- (c) cazuri de apartenență la organizații criminale, conform definiției din articolul 2 alineatul (1) din Acțiunea comună 98/733/JAI a Consiliului ⁽¹⁾;
- (d) cazuri de spălare de bani conform definiției din articolul 1 din Directiva 91/308/CEE a Consiliului ⁽²⁾.

6. CRITERIILE DE SELECȚIE

Candidații trebuie să aibă surse de finanțare stabile și suficiente pentru susținerea activității acestora pe perioada în care se desfășoară acțiunea. Aceștia trebuie să aibă competențele profesionale și calificările necesare în vederea realizării acțiunii sau a programului de lucru propus.

⁽¹⁾ JOL 351, 29.12.1998, p. 1.

⁽²⁾ JOL 166, 28.6.1991, p. 77.

6.1. Capacitatea financiară a candidaților

Candidații trebuie să aibă capacitatea financiară de a realiza acțiunea propusă și trebuie să prezinte bilanțurile și conturile de profit și pierderi aferente ultimelor două exerciții financiare pentru care conturile au fost închise. Această dispoziție nu se aplică organismelor publice și organizațiilor internaționale.

6.2. Capacitatea operațională a candidaților

Candidații trebuie să aibă capacitatea operațională de a realiza acțiunea propusă și să furnizeze documente justificative corespunzătoare.

Pentru evaluarea capacității candidaților se vor utiliza următoarele criterii:

- cel puțin trei ani de experiență dovedită în elaborarea și efectuarea sondajelor,
- experiență dovedită în evaluarea rezultatelor sondajelor și în gestionarea aspectelor metodologice (eșantioane, chestionare și programare),
- capacitatea de aplicare a metodologiei Programului armonizat comun al Uniunii Europene de sondaje privind activitățile economice și consumatorii și de respectare a orientărilor internaționale referitoare la realizarea sondajelor privind activitățile economice și consumatorii, dezvoltate în comun de Comisia Europeană și de OCDE (a se vedea punctul 2.2.2), precum și a instrucțiunilor Comisiei: să respecte termenele lunare de raportare, să pună în aplicare îmbunătățiri și modificări ale programului de sondaje la cererea serviciilor Comisiei, în conformitate cu acordurile stabilite la întâlnirile de coordonare cu reprezentanții organismelor/institutelor colaboratoare.

7. CRITERIILE DE ATRIBUIRE

Pentru atribuirea contractului candidaților selectați se vor utiliza următoarele criterii:

- gradul de expertiză și experiență al candidatului în domeniile menționate la punctul 6.2,
- gradul de expertiză și experiență al candidatului în elaborarea de indicatori pe baza rezultatelor sondajelor și în utilizarea rezultatelor sondajelor pentru analize și cercetări ciclice și economice, inclusiv analize sectoriale,
- eficacitatea metodologiei de sondaj propuse, inclusiv elaborarea de eșantioane, dimensiunea acestora, gradul de acoperire, rata de răspuns etc.,
- nivelul de competență și de cunoaștere al candidatului în ceea ce privește caracteristicile speciale, din perspectiva sondajului, ale sectorului și ale țării în care intenționează să realizeze sondajul/sondajele,
- eficiența modului de lucru al candidatului în ceea ce privește flexibilitatea, infrastructura, personalul calificat și resursele necesare pentru desfășurarea activităților, pentru raportarea rezultatelor, pentru participarea la elaborarea sondajelor în conformitate cu programul armonizat comun și pentru stabilirea legăturilor necesare cu Comisia.

8. PROCEDURI PRACTICE

8.1. Redactarea și trimiterea propunerilor

Propunerile trebuie să conțină **formularul standard de cerere de subvenționare completat și semnat**, precum și toate documentele justificative menționate în acesta. Candidații pot trimite propuneri pentru mai multe sondaje și pentru mai multe țări. Cu toate acestea, pentru fiecare țară trebuie trimisă o propunere separată.

Propunerile trebuie să fie structurate pe trei secțiuni:

- propunerea administrativă,
- propunerea tehnică,
- propunerea financiară.

De la Comisie pot fi obținute următoarele formulare standard:

- formularul standard de cerere de subvenționare,
- declarația bugetară standard care să indice costurile estimate ale sondajului și planul financiar,
- formularul standard de identificare financiară,
- formularul standard pentru persoane juridice,
- formularul standard de declarație privind eligibilitatea,
- formularul standard de declarație privind disponibilitatea pentru semnarea acordului-cadru de parteneriat și acordul de subvenționare specific,
- formularul standard privind activitățile subcontractate,
- formularul standard pentru descrierea metodologiei folosite în realizarea sondajului,

precum și documentele legate de aspectele financiare ale finanțării nerambursabile:

- aide-memoire pentru întocmirea estimărilor și declarațiilor financiare,
- modelul acordului-cadru de parteneriat,
- modelul acordului de subvenționare specific anual.

(a) care pot fi descărcate de la următoarea adresă de internet:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2007/call2007_14en.htm

(b) în cazul în care nu există această posibilitate, documentele se pot obține adresând o cerere scrisă Comisiei la adresa următoare:

Comisia Europeană
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare
Unitatea ECFIN-A-3 (Sondaje privind activitățile economice)
Cerere de propuneri — ECFIN/2007/A3-012
BU-1 3/146
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 36 50
E-mail: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Vă rugăm să menționați „Cerere de propuneri — ECFIN/2007/A3-012”

Comisia își rezervă dreptul de a modifica aceste documente standard în funcție de cerințele programului armonizat comun al UE și/sau de constrângerile legate de gestionarea bugetului.

Propunerile se trimit într-una din limbile oficiale ale Comunității Europene, însoțite de o traducere în engleză, franceză sau germană, unde este cazul.

Candidații trebuie să trimită **propunerea semnată în original și trei copii, de preferință cu foile necapsate**. Acest lucru simplifică munca administrativă de pregătire a documentelor/copiilor necesare pentru comitetul/comitetele de evaluare.

Propunerile trebuie trimise într-un plic sigilat, introdus la rândul său într-un al doilea plic.

Pe cel de-al doilea plic se trece adresa menționată la punctul 8.3 de mai jos.

Pe plicul din interior, în care se află propunerea, se menționează „Cerere de propuneri — ECFIN/2007/A3-012, a nu se deschide de către departamentul pentru corespondență internă”.

Comisia îi va anunța pe candidați în legătură cu primirea propunerii prin returnarea confirmării de primire care însoțește propunerea.

8.2. Conținutul propunerilor

8.2.1. Propunerea administrativă

Propunerea administrativă trebuie să includă:

- un *formular standard de cerere de subvenționare* semnat,
- un *formular standard pentru persoane juridice* completat și semnat, precum și documentele care atestă statutul juridic al organismului sau al institutului,
- un *formular standard de identificare financiară* completat și semnat,
- un *formular standard de declarație privind eligibilitatea candidatului*, semnat,
- un *formular standard de declarație privind disponibilitatea pentru semnarea acordului-cadru de parteneriat și a acordului de subvenționare specific*, semnat,
- *organigrama* organismului sau a institutului, care să indice numele și funcțiile directorilor și ale personalului operațional care se ocupă de realizarea sondajelor,
- *dovada unei situații financiare solide*: trebuie anexate bilanțurile și conturile de profit și pierderi aferente ultimelor două exerciții financiare (2006 și 2005) pentru care conturile au fost închise.

8.2.2. Propunerea tehnică

Propunerea tehnică trebuie să includă:

- o *descriere a activităților organismului sau institutului*, care să permită o evaluare a calificărilor acestuia, a experienței în domeniile menționate la punctul 6.2, în ceea ce privește atât amploarea, cât și durata acesteia. Aceasta înseamnă orice studii relevante, contracte de servicii, activitate de consultanță, sondaje, publicații sau orice alte activități desfășurate anterior, cu menționarea numelor clienților și a serviciilor prestate pentru Comisia Europeană, dacă este cazul. Se anexează cele mai relevante studii și/sau rezultate,
- o *descriere detaliată a organizării operaționale* în vederea realizării sondajelor. Se anexează documente relevante cu privire la infrastructură, la condițiile de lucru, la resursele și la personalul calificat de care dispune candidatul (CV-urile pe scurt ale persoanelor cu cea mai mare implicare în realizarea sondajelor),
- formularul/formularele standard completate cu *descrierea detaliată a metodologiei utilizate în realizarea sondajului*: metoda de eșantionare, marja de eroare, dimensiunea eșantioanelor vizate, rata de acoperire, rata de răspuns vizată etc.,
- un formular standard completat cu privire la *subcontractanții implicați în acțiune*, inclusiv o descriere detaliată a activităților subcontractate.

8.2.3. Propunerea financiară

Propunerea financiară trebuie să includă:

- o *declarație bugetară standard* (în euro) completată și detaliată, pentru o perioadă de 12 luni, pentru fiecare sondaj, care să conțină un plan de finanțare pentru acțiunea propusă și o defalcare detaliată a costurilor eligibile totale și per unitate aferente realizării sondajului, inclusiv costurile de subcontractare,
- un certificat de scutire de TVA, dacă este cazul,
- un document care să ateste *contribuția financiară din partea altor organizații* (cofinanțare), dacă este cazul.

8.3. Adresa și termenul-limită pentru trimiterea propunerilor

Candidații interesați de aceste subvenții sunt invitați să-și trimită cererile către Comisia Europeană.

Cererile se depun:

- (a) **prin poștă sau prin curier**, data expediției fiind **cel târziu 10 octombrie 2007**. Dovada datei de expediție se consideră a fi ștampila poștei sau data chitanței eliberate de serviciul de curierat. **Adresa este următoarea:**

Pentru expediția prin poștă:

Comisia Europeană
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare
În atenția Dlui. Johan VERHAEVEN
Cerere de propuneri ref. ECFIN/2007/A3-012
Unitatea R2, Birou BU1 — 3/13
B-1049 Bruxelles

Pentru expediția prin curier:

Comisia Europeană
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare
În atenția Dlui. Johan VERHAEVEN
Cerere de propuneri ref. ECFIN/2007/A3-012
Unitatea R2, Birou BU1 — 3/13
Avenue de Bourget, 1-3
B-1140 Bruxelles (Evere)

- (b) sau **prin livrarea către serviciul central de corespondență al Comisiei Europene** (livrare personală sau printr-un reprezentant autorizat al candidatului, inclusiv servicii de livrare private), la următoarea adresă:

Comisia Europeană
Direcția Generală Afaceri Economice și Financiare
În atenția Dlui. Johan VERHAEVEN
Cerere de propuneri ref. ECFIN/2007/A3-012
Unitatea R2, Birou BU1 — 3/13
Avenue de Bourget, 1-3
B-1140 Bruxelles (Evere)

până **cel târziu la 10 octombrie 2007 ora 16** (ora locală de la Bruxelles). În acest caz, dovada depunerii va fi constituită de o chitanță datată și semnată de persoana din departamentul mai sus menționat care înregistrează cererea.

9. CE SE ÎNTÂMPLĂ CU CERERILE PRIMITE?

Toate cererile vor fi analizate pentru a se stabili dacă sunt îndeplinite criteriile de eligibilitate oficiale.

Propunerile considerate eligibile vor fi evaluate pe baza criteriilor menționate mai sus.

Procesul de selecție a propunerilor se va derula în perioada octombrie-decembrie 2007. În acest scop va fi înființat un comitet de evaluare, în subordinea Directorului General pentru Afaceri Economice și Financiare. Comitetul va fi alcătuit din cel puțin trei persoane reprezentând cel puțin două unități specializate diferite fără nicio legătură între ele și va avea propriul secretariat care va asigura comunicarea cu candidatul desemnat în urma procedurii de selecție. Candidații care nu vor fi selectați vor fi anunțați individual.

10. IMPORTANT

Prezenta cerere de propuneri nu constituie niciun fel de obligație contractuală din partea Comisiei față de niciunul dintre organisme/institutele care depun propuneri pe această bază. Orice comunicare referitoare la prezenta cerere de propuneri trebuie să se facă în scris.

Candidații trebuie să ia la cunoștință dispozițiile contractuale obligatorii în eventualitatea atribuirii contractului.

În sensul protejării intereselor financiare ale Comunităților, datele personale ale candidaților pot fi transmise serviciilor interne de audit, Curții Europene de Conturi, grupului competent în materie de nereguli financiare sau Oficiului European Antifraudă (OLAF).

Datele privind agenții economici aflați într-una dintre situațiile menționate la articolul 93, articolul 94, articolul 96 alineatul (1) litera (b) și articolul 96 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul financiar pot fi incluse într-o bază de date centrală și comunicate persoanelor desemnate de către Comisie, către alte instituții, agenții, autorități și organisme menționate la articolul 95 alineatele (1) și (2) din Regulamentul financiar. Aceasta se aplică și persoanelor cu putere de reprezentare, de decizie sau de control asupra agenților economici respectivi. Orice parte ale cărei date au fost introduse în baza de date are dreptul de a fi informată asupra conținutului acestora, adresând o cerere către departamentul contabil al Comisiei.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.4818 — Citigroup/Nikko)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 179/03)

1. La data de 18 iulie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Citigroup Inc. („Citigroup”, SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, control asupra întreprinderii Nikko Cordial Corporation („Nikko”, Japonia), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii Citigroup: servicii financiare, inclusiv credite bancare, asigurări și servicii de investiții, planificare financiară și brokeraj, etc.,
 - în cazul întreprinderii Nikko: servicii financiare, inclusiv tranzacționarea valorilor mobiliare în sectorul persoanelor fizice și al corporațiilor, gestionarea activelor și administrarea fondurilor, etc.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4818 — Citigroup/Nikko, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4821 — CVC/Taminco)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 179/04)

1. La data de 23 iulie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea CVC Capital Partners Sarl („CVC”, Luxemburg) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Taminco N.V. („Taminco”, Belgia), prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii CVC: fond de capital privat,

— în cazul întreprinderii Taminco: producător de chimicale, în special chimicale derivate din amoniac.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4821 — CVC/Taminco, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4659 — TF1/Artémis/JV)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2007/C 179/05)

1. La data de 24 iulie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 și ca urmare a unei cereri motivate efectuate în temeiul articolului 4 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderile TF1 SA („TF1”, Franța), controlată de grupul Bouygues („Bouygues”, Franța) și Artémis SA („Artémis”, Franța), controlată de întreprinderea Financière Pinault („Financière Pinault”, Franța) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul comun asupra unei întreprinderi nou create care constituie o asociație în participațiune, prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii TF1: televiziune și presă scrisă,
- în cazul întreprinderii Bouygues: construcții, telecomunicații, mass-media,
- în cazul întreprinderii Artémis: produse de lux, distribuție, mass-media,
- în cazul întreprinderii Financière Pinault: holding,
- în cazul asociației în participațiune: publicarea unei reviste lunare de cupoane gratuite și a unui site web.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată pentru tratarea anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4659 — TF1/Artémis/JV, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

ALTE ACTE

COMISIE

Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2007/C 179/06)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare, în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

FIȘĂ REZUMAT

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**„MIÓD WRZOSOWY Z BORÓW DOLNOŚLĄSKICH”****NR. CE: PL/PGI/005/0449/18.02.2005****DOP () IGP (X)**

Această fișă rezumat prezintă cu titlu informativ principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

1. *Autoritatea competentă din statul membru:*

Nume: Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Adresa: ul. Wspólna 30, PL-00-930 Warszawa
Telefon (48-22) 623 27 07
Fax (48-22) 623 25 03
E-mail: jakub.jasinski@minrol.gov.pl

2. *Grup:*

Nume: Regionalny Związek Pszczelarzy we Wrocławiu
Grupul este alcătuit de asemenea din producători de miere de iarbă-neagră reuniți în cadrul următoarelor organizații:
— Związek Pszczelarzy Ziemi Legnickiej
— Regionalny Związek Pszczelarzy w Jeleniej Górze
— Regionalne Zrzeszenie Pszczelarzy w Oławie
— Stowarzyszenie Pszczelarzy Rzeczypospolitej Polskiej we Wrocławiu
Adresa: ul. Mazowiecka 17, PL-50-412 Wrocław
Telefon (48-71) 363 28 99
Fax (48-71) 363 28 99
E-mail: hurtownia@oleje.net
Compoziția: Producători/prelucrători (X) Alte categorii ()

(¹) JOL 93, 31.3.2006, p. 12.

3. Tipul produsului:

Clasa 1.4 — Miere

4. Caiet de sarcini:

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

4.1. Nume: „Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich”

4.2. Descriere:

Caracteristici organoleptice:

Înainte de cristalizare, mierea prezintă o culoare galben-ambră până la maroniu-roșcat, iar după cristalizare capătă o culoare gălbui-portocalie spre maroniu. Produsul are o consistență groasă și formează un lichid gelatinos, datorită procesului de thixotropie, fenomen propriu anumitor materii care, în suspensie coloidală, pot trece de la starea solidă la starea de gel. Mierea din plante de iarbă-neagră formează cristale de dimensiuni medii. Gustul este dulce, ușor picant și amăru. Produsul prezintă o aromă pronunțată de iarbă-neagră.

Caracteristici fizico-chimice:

- conținut de apă inferior sau egal cu 22 %,
- conținut de glucoză și fructoză superior sau egal cu 60 g/100 g,
- conținut de zaharoză inferior sau egal cu 4 g/100 g,
- conținut de materii insolubile în apă inferior sau egal cu 0,1 g/100 g,
- indice diastazic (scala Schade) superior sau egal cu 8,
- conținut în 5-hidroximetilfurfural (HMF) inferior sau egal cu 40 mg/hg,
- conținut în prolină superior sau egal cu 30 mg/100 g,
- pH cuprins între 4 et 4,5.

Conținutul mediu de prolină liberă în miere este în general ridicat și se situează în jurul valorii de 64,6 mg/100 g. Acesta poate varia considerabil, de la 30,9 la 103,3 mg/100 g. Conținutul de acizi aminați liberi în *Miód Wrzosowy z Borów Dolnośląskich* este de aproximativ 36 mg/100 g. Conținutul de acizi aminați liberi și de proteine obținute prin hidroliză se ridică, pentru 100 g de miere, la aproape 875 mg, din care 700 mg de fenilalanină, compus declanșator al fenomenului de thixotropie.

Caracteristici microscopice:

Procentul de polen de iarbă-neagră (*Calluna Vulgaris*) ca polen dominant nu trebuie să fie mai mic de 50 %. Acest polen provine de la arbuștii de iarbă-neagră din familia *Ericaceae* (ordinul *Erica*).

4.3. Zona geografică: Limitele ariei geografice unde se găsesc speciile de iarbă-neagră din care se obține *Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich* sunt următoarele:

- Frontiera meridională a zonei geografice se întinde de la orașul Zgorzelec de-a lungul drumului național 353, până la autostrada E40, în direcția Bolesławiec și continuă de-a lungul drumului care leagă Bolesławiec de Chojnów (E40 și, începând de la Lubkówek, prelungirea acesteia, drumul național 94).
- Frontiera estică a zonei geografice se întinde de-a lungul drumului național 335 începând din dreptul orașului Chojnów și trecând prin Brunów, Szklary Dolne și Trzmielów, până la Chocianów. Începând de la Chocianów, zona geografică urmează drumul național 331 până în dreptul localității Parchów, situată la frontiera de nord-est a cantonului forestier Chocianów. Zona se prelungeste de-a lungul frontierei de vest, de est și de nord a cantonului forestier Przemków, până la frontiera Direcției Regionale a Pădurilor Naționale (Kanał Północny), apoi până la drumul 328, în direcția Niegosławice.

- Frontiera de nord a zonei geografice se întinde de la localitatea Niegosławice, de-a lungul drumului care duce la Szprotawa, trecând prin localitățile Sucha Dolna și Henryków Wichlice. Începând de la Szprotawa, traseul urmează drumul național 12 până în Żagań, traversează orașul Żary și continuă până în dreptul localității Żarki Wielkie, situată la frontiera occidentală a Poloniei cu Germania Federală.
- Frontiera occidentală se întinde de-a lungul graniței polono-germane, de la Żarki Wielkie, înspre sud, până la orașul Zgorzelec.

4.4. Dovada originii: Controlul originii și al calității *Miód Wrzosowy z Borów Dolnośląskich* înglobează mai multe etape, începând cu producția și terminând cu controlul produsului finit pus în vânzare. Controalele efectuate creează un sistem coerent de monitorizare, care permite garantarea calității produsului final.

Indicația geografică protejată *Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich* se aplică exclusiv mierii fabricate de producătorii înscrși în registrele ținute de organismul de control. Organismul de control ține următoarele registre:

- registrul operatorilor activi în sectorul fabricării și ambalării mierii, autorizați să amplaseze stupi pe teritoriul pădurilor din Silesia de Jos,
- registrul etichetelor utilizate de operatorii activi în sectorul fabricării și ambalării mierii.

Operatorii care figurează în registre sunt supuși unei verificări efectuate de către organismul de control, al cărei obiectiv este să constate în ce măsură produsele purtând indicația geografică protejată *Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich* au fost elaborate în conformitate cu regulamentul și cu caietul de sarcini. Controalele constau în inspecții ale operatorilor activi în sectorul fabricării și ambalării mierii. Se verifică de asemenea documentația, cât și calitatea produsului finit pus în vânzare. Controalele verifică totodată corespondența dintre cantitățile vândute și cantitățile produse.

4.5. Metoda de obținere: Înainte de transportul albinelor la locul de hrană, se centrifughează miere din alte surse, iar pe stupi se montează rame conținând sirop de zahăr, pentru a suplimenta hrana coloniilor de albine, dacă este cazul. Siropul de zahăr se administrează în cantități mici, de maxim 0,5 kg la 24 de ore. Hrănirea cu sirop de zahăr trebuie oprită cu minim șapte zile înainte de transportul stupilor la locul de hrană cu nectar de iarbă-neagră. Este interzisă hrănirea albinelor pe perioada recoltării nectarului utilizat la producerea *Miód Wrzosowy z Borów Dolnośląskich*.

Transportul albinelor trebuie să aibă loc cu respectarea regulilor de igienă și cu asigurarea unui nivel corespunzător de aerisire a stupilor. Recoltarea nectarului are loc în regiunea Borów Dolnośląskich (Silesia de Jos) între august și septembrie (atunci când arbuștii de iarbă-neagră sunt în floare). Centrifugarea mierii cu ajutorul dispozitivelor de extracție (centrifuge — tangențiale sau radiale) se desfășoară în ateliere mobile la locul de obținere sau în anumite locații deținute de apicultori.

Mierea se introduce în recipiente alimentare care se conformează criteriilor din Codul de bune practici apicole și dispozițiilor în vigoare. Recipientii pot fi de diferite tipuri și nu depășesc în general capacitatea de 1 500 g. Filtrarea, separarea și pasteurizarea mierii, cât și încălzirea artificială a acesteia sunt interzise. Temperatura mierii în stup nu trebuie să depășească 45 °C în nicio etapă a procesului de obținere.

Pentru producerea de *Miod wrzosowego z Borów Dolnośląskich* se utilizează numai albine din următoarele specii sau incrușișări ale acestora:

- *Apis mellifera mellifera* (albina europeană),
- *Apis mellifera carnica* (albina carnică),
- *Apis mellifera caucasica* (albina caucaziană).

- 4.6. Legătura: Primele referințe la apicultura practică în aceste ținuturi figurează în referințe scrise datând din vremea domniei lui Carol cel Mare, la sfârșitul secolului al VIII-lea și începutul secolului al IX-lea. Acestea relatează despre un bir impus triburilor cucerite constând din miere și ceară de albine. Producția de miere în această regiune, în special a mierii iarbă-neagră, este atestată în numeroase alte lucrări literare din diferite epoci.

Zona în care crește iarbă-neagră atât de apreciată de apicultori s-a extins considerabil în urma incendiilor de pădure din anul 1900. Acestea au condus la distrugerea copacilor și la dezvoltarea de câmpuri întinse de arbuști de *Ericacee*. Un studiu efectuat în anul 1958 a arătat că cel mai mare conținut de polen, ca polen dominant, cuprins între 59 % și 98 %, se regăsește în mierea produsă din iarbă-neagră din pădurile din Silesia de Jos (Borów Dolnośląskich).

Principali factori care influențează renumele *Miod wrzosowego z Borów Dolnośląskich* sunt tradiția apicolă îndelungată din această zonă și calitatea ridicată a mierii produse. Acest renume a fost confirmat și de numeroase distincții primite cu ocazia Festivalului Mierii și al Vinului organizat la Przemków, de rezultatele unei anchete de piață cu privire la mierea produsă și vândută, organizate în rândurile expozițiilor, consumatorilor și oaspeților, cât și de prețul de vânzare — cu 3 până la 8 PLN mai mare decât al altor varietăți de miere de iarbă-neagră. Renumele *Miod wrzosowego z Borów Dolnośląskich* a fost demonstrat și de faptul că acest produs, unica miere din regiune, este inclus într-un coș al specialităților locale, pe care președintele voievodatului Dolnośląskie îl oferă oaspeților săi de peste hotare. *Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich* este un produs regional de primă clasă, un simbol al voievodatului Dolnośląskie în diverse târguri și expoziții de produse regionale poloneze tipice.

Faptul că, în regiunea Borów Dolnośląskie, arbuștii de iarbă-neagră cresc din abundență a condus la numeroase inițiative locale care au legătură cu acestea. În micul sătuc Borówki se află deja în construcție o „cabană a ierbii-negre”, un mic muzeu ecologic unde se găsesc la vânzare diferite produse locale, iar grupul local de acțiune format din reprezentanți din regiune poartă numele de „ținutul ierbii-negre” („Wrzosowa Kraina”).

Porțiunea acoperită de arbuști de iarbă-neagră din regiunea Bory Dolnośląskie se întinde pe 10 000 ha, în special în zonele de antremente militare cuprinse între Świętoszów și Przemków. Regiunea se caracterizează printr-o temperatură medie anuală ridicată și o vreme însorită, elemente de bază care garantează abundența nectarului la *Ericacee*, în special în anii ploioși. Regiunea este una eminentă agricolă, cu distanțe importante până la principalele centre urbane.

Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich nu este numai renumită, bine-cunoscută și asociată cu regiunea de origine, ci este în același timp caracterizată de compoziția sa unică. Produsul prezintă un conținut ridicat de prolină (minim 30 mg/100 g), un conținut scăzut de zaharoză (maxim 4 g/100 g) și un conținut scăzut de apă (maxim 22 %). Produsul prezintă de asemenea un pH stabil (cuprins între 4 și 4,5), un nivel ridicat de polen de iarbă-neagră ca polen dominant (în procent de minim 50 %) și este produs exclusiv cu ajutorul albinelor din specii atent selecționate.

- 4.7. Organism de control:

Nume: Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych

Adresa: ul. Wspólna 30, PL-00-930 Warszawa

Telefon (48-22) 623 29 00

Fax (48-22) 623 29 98, (48-22) 623 29 99

E-mail: sekretariat@ijhars.gov.pl

- 4.8. Etichetare: Toți producătorii care comercializează *Miód Wrzosowy z Borów Dolnośląskich* trebuie să utilizeze o etichetă comună pe recipientii cu miere. Etichetele se distribuie de către Asociația Regională a Apicultorilor din Varșovia. Regulile și procedurile privind distribuția acestora se transmit organismului de control. Aceste reguli și proceduri adoptate nu pot face discriminări față de producătorii care nu fac parte din Asociația Regională a Apicultorilor din Varșovia.

Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2007/C 179/07)

Prezenta publicare conferă dreptul de a depune o cerere de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului (¹). Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

FIȘĂ REZUMAT

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„ΣΤΑΦΙΔΑ ΖΑΚΥΝΘΟΥ” (STAFIDA ZAKYNTHOU)

NR. CE: EL/PDO/005/0493/12.9.2005

DOP (X) IGP ()

Această fișă rezumat prezintă cu titlu informativ principalele elemente ale caietului de sarcini al produsului.

1. *Autoritatea competentă din statul membru:*

Denumire: Ministerul dezvoltării rurale și al industriei alimentare — Direcția de Agricultură Organică, Serviciul „produse DOP — IGP — STG”

Adresă: Acharnon 29, GR-101 76, Athènes

Telefon (30) 210 823 20 25

Fax (30) 210 882 12 41

E-mail: yp3popge@otenet.gr

2. *Grup:*

Denumire: Grup de producători i) fructele și legumele uniunii cooperativelor agricole din Zakynthos (strugure de Corint)

Adresă: Lomvardou 42, GR-291 00, Zakynthos

Telefon (30) 269 502 76 11/504 24 26

Fax (30) 269 502 22 68

E-mail: easzakinthoy@aias.gr

Alcătuire: Producători/transformatori (X) Alte categorii ()

3. *Tipul produsului:*

Clasa 1.6 — Fructe, legume și cereale, proaspete sau transformate

4. *Caiet de sarcini:*

[rezumatul cerințelor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

4.1. Denumire: „Σταφίδα Ζακυνθού” (Stafida Zakynthou)

(¹) JOL 93, 31.3.2006, p. 12.

4.2. Descriere:

Stafida Zakynthou provine exclusiv din boabe de struguri din soiul *Vitis corinthica* uscați la soare în mod natural.

Principalele caracteristici ale produsului prelucrat sunt:

- dimensiunea mică și uniformă, boabe de struguri cu diametrul cuprins între 4 și 8 milimetri,
- culoarea violacee uniformă,
- conținutul maxim de apă este de 18 % din greutatea produsului,
- absența semințelor. Este posibilă apariția boabelor de struguri cu semințe în limita a 2 %.

Produsul este cunoscut pe piețele europene și mondiale sub denumirea de „Zante currants” și este comercializat în următoarele forme:

- „small” — „mic”, cu boabe având un diametru cuprins între 4 și 7 milimetri,
- „medium” — „mediu”, cu boabe având un diametru cuprins între 6 și 8 milimetri, și
- „blended” — „amestecat”, cu boabe având un diametru cuprins între 4 și 8 milimetri.

4.3. Aria geografică: Produsul „Stafida Zakynthou” este cultivat și uscat în insula Zakyntos. Aria de producție se întinde pe o suprafață de 1 670 hectare și reprezintă 10 % din totalul suprafețelor agricole ale insulei.

4.4. Dovada originii: Membrii grupului de producători i) fructele și legumele Uniunii cooperativelor agricole din Zakyntos (strugure de Corint) trebuie să înregistreze culturile în cauză într-o listă creată, menținută și actualizată de organismul de control. La data livrării sale de către producători transformatorului, produsul este depozitat în cutii din plastic numerotate, care pot fi stivuite, cutii destinate în special produselor alimentare. Fiecare cutie numerotată corespunde unui anumit producător. Pentru a asigura urmărirea produsului, transformatorul ține un fișier anual care indică faptul că numerotarea cartoanelor utilizate pentru ambalarea produsului final corespunde numerotării cutiilor de plastic.

4.5. Metoda de obținere:

Cultură

La Zakyntos, strugurele de Corint este cultivat fără irigație, iar vița de vie este dispusă pe rânduri. Butucii sunt conduși sub formă de trunchi de con răsturnat. Un element important al tehnicilor de cultură este „incizia”, care constă în separarea scoarței de trunchiul butucului. Incizia poate fi înlocuită prin stropirea strugurilor cu un amestec de regulatori de creștere adecvați și autorizați de legislația națională și comunitară.

Recoltă — uscare

Fructul este recoltat manual, în cazul în care boabele de struguri și-au dobândit culoarea violacee și dulceața caracteristică, iar chiorchinele de struguri se desprind cu ușurință. În aceeași zi, pentru a se usca, strugurii recoltați sunt expuși la soare în spații special amenajate, pe hârtie sau pe plase din plastic. La uscare nu este utilizat niciun produs chimic. La încheierea procesului de uscare, strugurii sunt frecăți în mod delicat pe respectivele spații cu ajutorul unor greble de plastic, în scopul separării și îndepărtării pedunculilor. Produsul este ulterior depozitat de producători.

Recoltare — depozitare

Recoltarea produsului debutează în primele zece zile ale lunii septembrie. Produsul este scos din depozite, selectat și predat transformatorului în scopul depozitării. Produsul rămâne în unitățile de depozitare ale transformatorului până la data prelucrării sale.

Prelucrare

Prelucrarea produsului uscat include:

- înlăturarea boabelor foarte mici, a boabelor aglomerate și a pedunculilor și a materiilor vegetale care provin din vița de vie,
- separarea produsului în categoriile „mic” („small”) și „mediu” („medium”) sau „amestecat” („blended”),
- spălarea boabelor de struguri exclusiv cu apă curată,
- eliminarea completă a umidității care se regăsește pe suprafața boabelor de strugure (uscare), prin degajarea unui curent de aer de-a lungul liniei de producție,
- desprinderea pedicelului și verificarea finală a produsului.

Pe parcursul prelucrării, nicio substanță nu se adaugă produsului.

Ambalare — dezinsectizare

Produsul final este ambalat de transformator în ambalaje sigilate cântărind între 0,2 kg și 1 kg, destinate vânzării în amănuntul și în cartoane sigilate cântărind între 10 și 15 kg, destinate vânzării cu ridicata. Produsul este dezinsectizat înainte de a fi expedit și introdus pe piață.

- 4.6. **Legătură:** În Zakyntos, cultura de struguri de Corint a apărut la începutul secolului al XVI-lea și datorită venețienilor s-a extins foarte repede pe întreaga insulă. Încă de la început, calitatea excepțională a produsului a condus la creșterea cererii în Europa.

De atunci și până în prezent, cererea mare a transformat cultura strugurilor în principala producție de produse agricole a insulei, care joacă un rol predominant în economia acesteia.

Calitatea excepțională a produsului se datorează condițiilor pedoclimatice deosebite din regiune și metodelor adecvate de cultivare, uscare și prelucrare.

Solurile alcaline și de tip calcaros din Zakyntos, absența înghețurilor de primăvară, lumina solară importantă și temperatura înaltă a aerului din perioada mai-iulie, precum și cantitatea de precipitații foarte reduse din lunile iulie și august contribuie la conținutul mare de zaharuri al produsului și, prin urmare, la gustul său dulce, intens și caracteristic. Aceste elemente contribuie și la menținerea dimensiunii mici și uniforme a boabelor de strugure și crește conținutul în coloranți de un albastru închis, dând astfel produsului final o culoare violacee uniformă.

Temperatura medie ridicată a aerului și predominanța vânturilor de Nord din perioada de uscare permit uscarea strugurilor la nivelul și momentul dorite, exclusiv prin expunerea la soare și fără a utiliza substanțe ajutătoare.

În plus, metoda de cultură adaptată la exploatarea totală a condițiilor pedoclimatice care predomină în regiune, manipularea atentă și delicată a produsului la data cultivării și a uscării, prelucrarea și controlul minuțios al produsului pe toată durata respectivului proces de uscare garantează calitatea excepțională a produsului și siguranța consumatorului.

- 4.7. **Organism de control:**

Denumire: Organismul de certificare și de control al produselor agricole (O.P.E.G.E.P.) — AGROCERT

Adresă: Androu 1 & Patisision, GR-112 57, Athènes

Telefon (30) 210 823 12 77

Fax (30) 210 823 14 38

E-mail: agrocert@otenet.gr

Denumire: Administrația prefecturii din Zakyntos, Direcția pentru Dezvoltare Rurală

Adresă: Diikitirio, GR-291 00, Zakyntos

Telefon (30) 269 504 93 41

Fax (30) 269 504 83 12

E-mail: u14804@minagric.gr

- 4.8. Etichetare: Ambalajele produsului poartă în mod obligatoriu mențiunea „ΣΤΑΦΙΔΑ ΖΑΚΥΝΘΟΥ (ΠΟΠ)”. Respectiva mențiune trebuie să fie înscrisă pe eticheta reprezentând insula Zakynthos la scara 1:300 000 și cu litere de cel puțin două ori mai mari decât celelalte mențiuni.

Ambalajele poartă și mențiunile prevăzute de legislația națională și comunitară.

Tipul de produs apare în mod obligatoriu și pe cartoanele destinate comerțului cu ridicata, purtând mențiunile „small” sau „medium” sau „blended” sau traducerea respectivelor mențiuni.
